

РЕЦЕНЗИЯ

НА 23 ВЫПУСК ЖУРНАЛА «РУССКИЙ ЯЗЫК В ЦЕНТРЕ ЕВРОПЫ» (АССОЦИАЦИЯ РУСИСТОВ СЛОВАКИИ, БРАТИСЛАВА, 2023)

Научно-методический журнал «Русский язык в центре Европы» посвящен русскому языку, литературе, искусству и культуре в целом. Он известен своими научными и научно-методическими статьями, эссе, рецензиями, дискуссиями на актуальные темы. Журнал стремится поддерживать и развивать русский язык в европейском пространстве, а также публикует материалы о сохранении и изучении богатого наследия русской литературы и культуры, обсуждая их значение для современности.

Значимость 23 выпуска ежегодного журнала «Русский язык в центре Европы» определяется не только тем, что в нем опубликовали свои статьи ученые из Словакии, Чехии, Болгарии, России и Ирландии. Статьи, опубликованные в 23 номере журнала дают нам основание полагать, что в Ассоциации русистов Словакии сложилась качественная научная школа по исследованию диалога языка и культур. Отметим, что научные интересы авторов статей разнообразны. Похвально, что авторы не останавливаются на определенной проблеме, а связывают конкретный вопрос и с другими аспектами лингвистики, литературоведения и культурологии.

По тематике журнал удачно разделен на разделы «Линвокультурологические наблюдения», «Литературная панорама», «Методический опыт», «Культурологические этюды», «Культурный калейдоскоп», «Рецензии» и «Издания», которые имеют одинаковую научную и практическую ценность.

Открывает номер статья профессора Валерия Владимировича Прозорова (Россия) «Читая вслух. К 225-летию со дня рождения А.С. Пушкина», в которой автор открывает сокровенные смыслы поэтических текстов русского поэта, основываясь на собственном опыте выразительного чтения пушкинских произведений.

Безусловный интерес представляет статья Татьяны Кореньковой и Александра Коренькова (Словакия, Россия) «Ars Toronymica и преподавание РКИ», в которой не только представлен богатейший топонимический материал,



но и подробно анализируются возможности использования данных топонимики на уроках по русскому языку как иностранному. Авторы приходят к выводу о необходимости включения топонимики в университетские программы подготовки будущих преподавателей и международных (дипломатов, журналистов и др.) для формирования у них специфической межкультурно-методологической компетенции, так как включение сведений о топонимике позволяет систематизировать разноплановые лингвокультурные, исторические и социально-политические знания учащихся. При этом подключение методов сравнительно-языкового анализа содействует лучшему пониманию школьниками и студентами системы своего родного языка или языков в случае мультилингвизма.

Статья «Что нового в современном русском языке? (из наблюдений над современной русской речью)» Елены Михайловны Марковой посвящена актуальной на сегодняшний день лингвистической проблеме – фиксировать, исследовать появляющиеся языковые факты, выявлять их истоки, систематизировать наиболее продуктивные модели, описывать пути адаптации и ассимиляции неологизмов, закрепляющихся в языке. В своей статье автор обращает внимание на такие актуальные тенденции русской речи последних десятилетий, как интернационализация, демократизация, экспрессивизация, универбация, и изучает наиболее активные неодериваты. Стоит отметить не только теоретическую, но и практическую значимость данной статьи: систематизация и научный анализ неодериватов в русском языке представляет для преподавателей РКИ бесценный материал для развития речевой культуры иностранных учащихся.

Новые аспекты в исследовании антропонимов открывает статья профессора Лиляны Цоневой (Болгария) «Антропонимы как лингвокультурный феномен». Актуальность и научная новизна данной статьи заключается не только в сопоставлении особенностей антропонимических систем русского и болгарского языков, но и в анализе функционирования антропонимов в иноязычной и инокультурной среде. Статья представляет безусловный научный интерес, так как актуальность исследования обусловлена пока еще не решенными проблемами комплексного описания славянского ономастикона в русле сравнительно-исторического языкознания с учетом энциклопедических, лингвистических и историко-этимологических особенностей антропонимов.



Раздел «Литературная панорама» открывает статья Любомира Гузи (Словакия) «Валькирия в Стране чудес», посвященная русской революционерке и писательнице Ларисе Михайловне Рейснер. Статья интересна тем, что в контексте авторских аналитических размышлений о взаимоотношениях личности и истории раскрываются малоизвестные факты биографии такой незаурядной женщины, как Лариса Михайловна Рейснер.

Особого внимания, на наш взгляд, заслуживает статья Игоря Цинтула (Словакия «Иван Сергеевич Шмелев в словацких переводах (к 150-летию со дня рождения писателя)»). Автор не только анализирует словацкие переводы литературных произведений русского писателя первой волны эмиграции XX века Ивана Сергеевича Шмелева, малоизвестного для современного словацкого читателя, но и раскрывает особенности духовного реализма, обращая внимание на метафизическое понимание человека в его произведениях. Значение произведений писателя автор статьи видит в том, что Шмелев воссоздает не только социально-психологическую, эмоционально-душевную сферу, но именно духовную жизнь личности.

В статье «Разговор о важном. Михайловское накануне юбилея» Георгий Василевич (Россия), Эва Колларова (Словакия) и Марина Яскевич (Россия) обсуждают роль и значение уникального музейного комплекса Государственного мемориального историко-литературного и природно-ландшафтного музея-заповедника А. С. Пушкина «Михайловское» для русской и мировой культуры. Статья снабжена интересными иллюстрациями, представляющими Пушкинский заповедник. Отметим, что обширный культурологический материал статьи может быть использован в процессе преподавания РКИ, русской литературы и истории русской культуры.

Отрадно, что еще одна статья в выпуске 23 посвящена актуальным проблемам перевода. Ивана Рычлова (Чехия) в своем исследовании «Между искусством и служением» рассматривает перевод драматического текста как особый вид перевода и не только определяет основные требования к театральному переводу, но и предлагает собственную систему перевода драматического текста.



В разделе «Методический опыт» особый интерес представляет статья «Русистика в Ирландии», в которой Людмила Снигирева, Дорота Мария Дружиловска (Ирландия, Польша) рассказывают о языковой политике Департамента образования Ирландии и ключевой роли Post-Primary Languages Ireland в её формировании. Авторы не только детально анализируют программу обучения РКИ в Ирландии, но и знакомят нас с инновационными образовательными ресурсами в сфере преподавания РКИ. В другой статье «Культуроведческая ассоциативная аура и ассоциативная дуга информации-импрессии в контексте иноязычного образования/эдукации (словацко-русский диалог культур)» Милан Буйняк (Словакия) представляет собственную уникальную методику с использованием ассоциативной ауры «Без прошлого нет будущего» на примере изучения истории России X–XV веков в сравнении с родной словацкой культурой. Статья снабжена интересным иллюстративным материалом.

Тематический раздел «Культуроведческие этюды» открывает статья «Сергей Рахманинов. К 150-летию со дня рождения», в которой Михаил Аркадьевич Брызгалов (Россия) не только рассматривает ключевые вехи в жизни и творчестве Сергея Рахманинова, но и описывает личный фонд Рахманинова в Музее музыки. В другой статье «Проект художницы Лары Федотовой «Sublime Landscapes / Гибридные ландшафты»: между естественным движением фотограммы и моделированием нейросети» Ирина Юрьевна Чмырева (Россия) раскрывает секрет творчества современной художницы Лары Федотовой, которая интегрирует в классические фотограммы цифровые изображения, полученные по запросу «sublime landscape, primary nature [возвышенный пейзаж, первозданная природа]». В статье «Коллекционер гениев: русский балет Сергея Дягилева в Париже» профессор Лангштайнова Эва (Словакия) рассматривает особенности русского балета, а также значение и роль проектов известного популяризатора русского искусства С.П.Дягилева для развития балетного искусства в Европе. Статья снабжена интересным иллюстративным материалом.

Раздел «Культурный калейдоскоп» открывает эссе «Институт Пушкина в нас» Душана Казимира (Словакия), которое посвящено воспоминаниям автора о России и Институте русского языка им. А.С.Пушкина. Для автора Институт Пушкина – это не только место изучения русского языка и русской культуры, но и



место, где можно найти дружбу, радость и вдохновение. В разделе также представлена заметка научного сотрудника Дома-музея М.М.Пришвина Лилии Рязановой «Памяти Юлиуса Рыбака», талантливого словацкого переводчика текстов М.М. Пришвина, а также аннотация календаря ««МИР» и Пушкин», изданного в Мюнхене к 225-летию великого поэта (автор аннотации – Елена Ерёмченко).

Завершает номер рецензия профессора Лиляны Цоневой «Медиалингвистика в трудах болгарских русистов», в которой представлен анализ трёх монографий, посвященных языку современных печатных медиа: «Игровые трансформации паремий и прецедентных высказываний в заголовках российских печатных СМИ» (София, «Парадигма», 2022, 385 с.) Елены Раденковой, «Эвфемизмы в современных медиатекстах. Коммуникативно-прагматический аспект» (София, «Парадигма», 2022, 282 с.) Сильвии Петковой, «Стилистическая и социокультурная типология каламбуров в российской и болгарской прессе» (София, «Парадигма», 2021, 235 с.) Елены Меснянкиной

В заключение стоит отметить широкий тематический диапазон 23 выпуска журнала, актуальность научных исследований, теоретическую и практическую значимость опубликованных в журнале материалов.

Журнал «Русский язык в центре Европы – 2023» безусловно должно быть рекомендовано к изданию.

Рецензент

Профессор Кафедры Греческой и Славянской филологии

Гранадского университета (Испания),

Доктор филологических наук

Рафаэль Гусман Тирадо

